

# 世界農業遺産 (GIAHS) とは?

What is GIAHS?

国際連合食糧農業機関 (FAO) は、食料の安定確保を目指す国際組織です。GIAHSは、FAOにより2002年に開始したプロジェクトで、次世代に受け継がれるべき伝統的な農業・農法とそれに関わって育まれた文化、景観、生物多様性などが一体となった世界的に重要な農業システムを認定し、その保全と持続的な活用を図るものです。

Food and Agriculture Organization of the United Nation (FAO) is an international organization aimed at the strive for food security. GIAHS is a project started in 2002 by FAO which is intended to preserve and utilize a globally important agricultural system. The system has traditional agriculture and farming methods, and related culture, landscape and biodiversity to be passed down to future generation.

## 世界遺産(文化遺産)との違いは? What is the difference from World Heritage (Cultural Heritage)?

ユネスコ世界遺産(文化遺産)は、遺跡や歴史的建造物などの「不動産」を登録、保護するのに対し、世界農業遺産は、次世代に継承すべき伝統的な農業の「システム」を認定し、その保全と持続的な利用を図るものです。2013年5月に、「クヌギ林とため池がつなぐ国東半島・宇佐の農林水産循環」が世界農業遺産に認定されました。

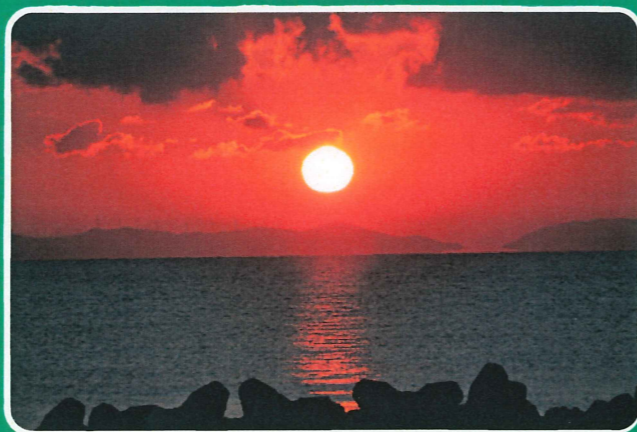
UNESCO World Heritage (Cultural Heritage) Sites are registered and protected "land property", such as historical ruins and historical structures, whereas GIAHS recognizes traditional agricultural systems to be passed down to future generations for its preservation and sustainable utilization.

The Kunisaki Peninsula Usa Integrated Forestry, Agriculture and Fisheries System was certified as a GIAHS in May 2013.

大分県国東市  
国東町旭日地区  
Asahi community,  
Kunisaki Town,  
Kunisaki City,  
Oita Prefecture

国東市  
Kunisaki City

杵築市  
kitsuki City



この事業は、国東半島宇佐地域世界農業遺産推進協議会による平成30年度『提案型地域活動支援事業』の助成を受けています。

# 国東半島宇佐地域 世界農業遺産

Kunisaki Peninsula Usa Area, Globally Important Agricultural Heritage System

この本をもって  
あるいてみよう!  
Let's go for a walk  
with this book!



国東市マスコットキャラ  
さきくん  
Kunisaki City Mascot Character,  
Sakichi-kun

# あさひ 旭日ため歩き本

Booklet for Walking around  
Asahi Agricultural Irrigation Ponds

ため池のめぐみを紹介 Introduction of  
Agricultural Products



大分県国東市旭日地区 / 世界農業遺産旭日プロジェクト(GAP)

Asahi community in Kunisaki City / Globally Important Agricultural Heritage System Asahi Project (GAP)

▶ 旭日地区の綱井ため池群を見る  
See the multiple irrigation ponds at Tsunai in Asahi community

空からため池を見てみよう!  
Look the ponds from the sky!

# 6つのため池の連携システム

## System of Six Interlinked Irrigation Ponds

世界農業遺産に認定されたため池群とそれらを繋ぐ用水路、国東市の旭日地区には21ものため池が点在しており、複数のため池が連携して水田に水を供給するシステムを形成しています。  
This area has an irrigation system of multiple ponds connected by waterways to supply water to rice fields.



### ● 複数連携式のため池群管理システム Management System of Multiple Irrigation Ponds

国東半島では、大きな河川がない地形的条件から大規模な「ため池」を築造できなかったため、先人たちは小さなため池を複数連携させて必要な水量を確保する技術を確立しました。その多くが19世紀江戸末期から明治にかけて築造されました。綱井地区では、6つのため池を用水路で繋いだ用水供給システムが今日まで運用されています。最上流にある高雄池は水稻の生育後期用として貯水

Since Kunisaki Peninsula has a geological condition of only small rivers, it was impossible to build a big pond, which leads to the development of a technique to interlink several small ponds for the necessary volume of water. Many ponds were constructed in the late Edo and Meiji Periods in the 19th century. A system of six interlinked ponds is still in operation in the Tsunai community. Because the uppermost Takao-ike Pond supplies water for the late stage of rice production, other 5 ponds are used until then, includ-

され、それまでの期間は、中流域の3つと下流域の2つのため池が保水し合って給水します。  
この地区では、用水供給システムを継続的に運用するための知識と経験の伝承が行われています。ため池に関する操作や管理を委ねられた「池守」という役割があり、水田に流す水の需給や取水管理を担っています。雨が少なく、河川の水量で稲作が充分でないこの地域の水田農業の特徴といえます。

ing three ponds located in the middle and two in the lower area. Knowledge and experience of the irrigation system is passed down through generations to continuously utilize the water system. A person called "Ikemori" has a role of its operation and management of the system, including the management of supply and demand of the wetland rice field and the intake of water. This shows the paddy agricultural feature in this area which has little rain or little water from the river.

## 6つのため池紹介(綱井区) Overview of six ponds (Tsunai Ward)

### No.2 古池 Furu-ike Pond

築造完成1774年(安永3年)/江戸時代 ※室町期と記載された文献もある。  
堤高12m 堤長98m 貯水量36,000m<sup>3</sup>  
Constructed: 1774 AD (Edo Period),  
height: 12m, length: 98m, volume: 36,000m<sup>3</sup>

高雄池の500m程下流に位置する。高雄池の前でできた池という事で古池と呼ばれている。周囲は竹林と雑木林に囲まれ、弧を描く堰堤は春に蕨が芽生える。

This pond is located at 500m downstream from the Takao-ike Pond. This is called Furu-ike Pond because it had built before the Takao-ike Pond and Furu-ike means old pond in Japanese. The pond is surrounded by bamboo wood and brush. The arc shaped bank is filled with bracken in spring.



### No.1 高雄池 Takao-ike Pond

築造1783年(天明3年)/江戸時代  
堤高16.2m 堤長97m 貯水量150,000m<sup>3</sup>  
Constructed: 1783 AD (Edo Period), height: 16.2m,  
length: 97m, volume: 150,000m<sup>3</sup>

綱井区は、江戸時代当時、水不足で米の収量が少なく、「嫁に行くとも綱井に行くな」と言われる貧乏村であった。時の庄屋萱嶋信任翁は、村を思う強い信念と英知と私財をなげうち、この地区で最大のため池を築造した。

現在、堤防はオレンジ道路が通り、ため池を一周するコースがある。

The Tsunai Ward used to be an impoverished village during the Edo Period with the small yield of rice because of the water shortage. So, people said, "Don't marry a man who lives in Tsunai when you marry," Mr. Nobuto Kayashima, the village headman at that time, had a strong conviction and passion to build the largest pond in this community and put his money and wisdom into the construction. A road called Orange Road currently passes on the bank and a round walking course is prepared along the pond.



### No.3 美迫池 Misago-ike Pond

築造1850年(嘉永3年)/江戸時代 ※実際は江戸中期以前に遡ると思われる。  
堤高15m 堤長97m 貯水量60,000m<sup>3</sup>  
Constructed: 1850 AD (Edo Period),  
height: 15m, length: 97m, volume: 60,000m<sup>3</sup>

旭日小学校の西側に位置する。上流の高雄池と古池から水路を伝って水を補給し、下流の迫池、平尾池の水量が不足した場合、供給するようになっている。綱井区の要の池である。池を一周する散歩道が設けられている。

The pond is located at the west side of Asahi Elementary School. This pond has an important role to supply water to the lower Sako-ike and Hirao-ike Ponds if necessary. A round walking trail is available.



### No.5 迫池 Sako-ike Pond

築造1895年(明治28年)  
堤高5.7m 堤長64m 貯水量4400m<sup>3</sup>  
Constructed: 1895 AD,  
height: 5.7m, length: 64m, volume: 4,400m<sup>3</sup>

綱井区の中央部にあり堤体上に県道が通っている。迫池から南側の田んぼに給水している。美迫池より水を補給

Prefectural road passes on the bank of this pond that is located at the central part of Tsunai Ward. The water comes from Misago-ike Pond and goes to the southern paddy field.



### No.6 平尾池 Hirao-ike Pond

築造1872年(明治5年)  
堤高6.9m 堤長50m 貯水量5,500m<sup>3</sup>  
Constructed: 1872 AD,  
height: 6.9m, length: 50m, volume: 5,500m<sup>3</sup>

綱井区の北部の平尾大地と大隅大地の間の谷にあり、迫池より北側の田んぼに給水している。美迫池より水を補給

This pond is located at the valley between Hirao and Okuma Plateaus, feeding from the Misago-ike Pond to northern part of Sako-ike Pond.



### No.4 荒神池 Kojin-ike Pond

築造1871年(明治4年)  
堤高5.5m 堤長33m 貯水量700m<sup>3</sup>  
Constructed: 1871 AD,  
height: 5.5m, length: 33m, volume: 700m<sup>3</sup>

旭日小学校校舎北側の直下にある最も小さい池。周囲は孟宗竹に囲まれている。

This is the smallest pond among other ponds in the Asahi community, located at the north side of the Asahi Elementary School. This pond is surrounded by Moso bamboo grove.



田んぼ ●●●●●

## 旭日地区のため池群 Multiple Irrigation Ponds in Asahi community

### 上治郎丸区 Kami-Jiromaru Ward

#### No.7 論地池 Ronji-ike Pond

築造1853年(嘉永6年) Constructed: 1853 AD,  
堤高13.3m 堤長73m 貯水量19,500m<sup>3</sup> height: 13.3m, length: 73m, volume: 19,500m<sup>3</sup>

大池築造の30年ほどのち築造された。治郎丸川の源流に位置し、大池へ水を供給している。

The pond was developed 30 years after O-ike Pond was constructed. This is located at the water source of the Jiromaru River. This pond supplies water to O-ike Pond.



#### No.9 樋迫池 Hisako-ike Pond

築造1873年(明治6年)~完成1889年(明治22年)  
堤高7.0m 堤長60m 貯水量15,000m<sup>3</sup>  
Constructed: 1873 AD and completed in 1889 AD,  
height: 7.0m, length: 60m, volume: 15,000m<sup>3</sup>

阿弥陀堂の上流に位置し、堤防をオレンジ道路が通っている。16年の歳月と延べ11,000余人の労力をかけて完成。

This pond is located at the upper stream of Amitabha-do Hall, and a road called Orange Road is passing through the bank. It took 16 years and about 11,000 people to complete the pond construction.

#### No.8 大池 O-ike Pond

築造1806年(文化3年)~完成1818年(文政元年)  
堤高11.9m 堤長93m 貯水量41,000m<sup>3</sup>  
Constructed: 1806 AD and completed in 1818 AD,  
height: 11.9m, length: 93m, volume: 41,000m<sup>3</sup>

海岸から約5kmに位置し、12年の歳月と延べ15,770人の人手をかけて築造された。池の完成により、水田開発が進められた。2016年から老朽ため池の改修工事を行い新しくなる。

It took 12 years and 15,770 people to build this pond located at 5 km from the coast. After the completion of the pond construction, wet rice field was developed. Old pond will be renewed after the repair since 2016.



#### No.10 後野池 Ushirono-ike Pond

築造1829年(文政13年)  
堤高8.0m 堤長79m 貯水量32,000m<sup>3</sup>  
Constructed: 1829 AD,  
height: 8.0m, length: 79m, volume: 32,000m<sup>3</sup>

治郎丸本谷北側にある後野谷最上部に位置し、治郎丸地区東部の水田開発を果たした役割は大きい。

This pond is located at the top of valley of Ushirono in the northern Jiromaru, which contributed to the development of wet rice field in the eastern Jiromaru.



#### No.12 小屋ヶ谷池 Koyagatani-ike Pond

築造1880年(明治13年)  
堤高7.2m 堤長87m 貯水量7,400m<sup>3</sup>  
Constructed: 1880 AD,  
height: 7.2m, length: 87m, volume: 7,400m<sup>3</sup>

この池は貯水量が少ないが、必要に応じて新池から給水を受け、前面の水田を灌漑している。

This pond has small volume of water, but it irrigates the wet rice field at the fore side, with water supply from Shin-ike Pond if necessary.

#### No.11 新池 Shin-ike Pond

築造1869年(明治2年)  
堤高15.0m 堤長56m 貯水量7,200m<sup>3</sup>  
1869 AD, height: 15m,  
length: 56m, volume: 7,200m<sup>3</sup>

#### No.14 桜池 Sakura-ike Pond

築造年月日不詳(明治年間)  
堤高5.7m 堤長46m 貯水量2,200m<sup>3</sup>  
Constructed: unknown,  
height: 5.7m, length: 46m, volume: 2,200m<sup>3</sup>

#### No.13 庄蔵谷池 Shozodani-ike Pond

築造1865年(元治2年)~完成1871年(明治4年)  
堤高9.2m 堤長87m 貯水量14,800m<sup>3</sup>  
Constructed: 1865 AD and completed in 1871 AD,  
height: 9.2m, length: 87m, volume: 14,800m<sup>3</sup>

後野池、新池から給水を受け東側の水田に水を供給する重要な池である。2018年から老朽ため池改修工事を開始。

This pond has an important role to demand water from Ushirono-ike Pond and Shin-ike Pond and to supply water to the east rice field.



#### No.15 ガラン池 Garan-ike Pond

築造年月日不詳(大正年間)  
堤高2.3m 堤長32m 貯水量600m<sup>3</sup>  
Constructed: unknown,  
height: 2.3m, length: 32m, volume: 600m<sup>3</sup>

現在葦が生い茂り、池の様相は確認し辛い湿原状態であるが水田の灌漑に利用されている。

Since the reed is grown at the pond, it is difficult to know the aspect of the pond. It is utilized for the rice production.

### 重藤区 Shigefuji Ward

#### No.16 中鼻池 Nakahana-ike Pond

築造1869年(明治2年)~完成1871年(明治4年)  
堤高11.6m 堤長86m 貯水量46,500m<sup>3</sup>  
Constructed: 1869 AD and completed in 1871 AD,  
height: 11.6m, length: 86m, volume: 46,500m<sup>3</sup>

重綱川上流部に位置し、重藤区影平地区の水田を潤す。中鼻池から堀掛溝(約1800m)により読川上池に流入するようになっている。

This pond is located at the upper stream of Shigetuna River, which is utilized for the rice field of Kagehira community in Shigefuji Ward. The water of this pond goes through a tunnel called Horikake (about 1,800m) to feed to Yomegawa-Kami-ike Pond.



#### No.17 読川上池 Yomegawa-Kami-ike Pond

築造1774年(安永3年)  
堤高15.3m 堤長127.8m 貯水量63,500m<sup>3</sup>  
Constructed: 1774 AD,  
height: 15.3m, length: 127.8m, volume: 63,500m<sup>3</sup>

綱井区古池とともに最も古い池であり、直下にある下池と2段池を構成している。堤防は遠く伊予灘を見下ろす絶景。池の途中に、中鼻池の余水が流入する水路が山を貫通して通じている。

This is the oldest pond like Furu-ike Pond and consists of two levels of ponds including the lower Shimo-ike Pond. Nice scenery of Iyo Open Sea from the bank. Waterways for the affluent water of Nakabana-ike Pond are situated in the pond and go through the mountain.

#### No.18 読川下池 Yomegawa-Shimo-ike Pond

築造1775年(安永4年)  
堤高9.0m 堤長100.6m 貯水量30,000m<sup>3</sup>  
Constructed: 1775,  
height: 9.0m, length: 100.6m and volume: 30,000m<sup>3</sup>

上池の真下にあり、読川上池とセットで築造されたと思われる。この2つの池が重藤区本村の水田開発に果たした役割は大きく、ほとんどの水田を灌漑している。

This is located right under the Kami-ike Pond, which is considered to be built at the same time. These two ponds take an important role to the development of rice field in the Shigefuji Ward village, which irrigates most of the rice field.



### ため池の構造(図面) Structure of a pond

堰堤 Entel

堤防のこと。  
A bank is a raised places to separate the ponds.

斜樋 Syahi

堤防沿いに設置された水の取り入れのための用水路。  
An intake pipe is a slope waterway to draw water from the upper pond to the lower pond.

底樋 Sokohi

ため池からの取水を堤外に導水するための用水路。  
A bottom pipe is a horizontal waterway to draw water from the upper pond to the lower pond.

余水吐き Yoshuibaki

洪水時にため池の安全を確保するために、余剰の水を放流する施設。  
Drain facility is the facility to drain flooded water.

PH



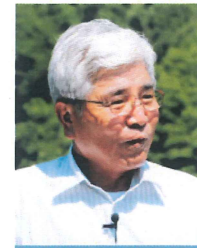
Water and Sake,  
benefits from irrigation ponds

ため池の恩恵は  
水へ、そして酒へ――

撮影/写真くにさき 河野博明

圃場から望む萱島酒造の酒蔵

View of the sake brewery of Kayashima Sake Brewing Co. from the Shiitake Mushroom cultivation place.



高橋貴人さん  
Mr. Takato Takahashi

### ため池を守る ため池を守る

「ため池なくしては、地区の成り立ちは成り立ちません」と高雄池を見つめながら話す国東町綱井区在住の高橋貴人さん。

雨の少ない綱井区には6つのため池があり、最上流の高雄池の水は、用水路を經由して下流のため池や水田に水を補給します。それぞれの池には水位や樋(水門)を管理する池守がおり、天候や水田の状況を判断しながら管理しています。

高橋さんに今後の課題を伺いました。「高雄池は、下流の池に水を与えるための重要なため池。私たちの地区を守ってくれる宝です。これからもみんなで地区の宝を守っていきます」。

先人たちが知恵と労力が結集された農業遺産『複数のため池群を連携させた用水供給システム』の維持管理は、私たちに与えられた大きな課題です。

### Ponds reserve water. People reserve ponds.

“Irrigation ponds are necessary for our agriculture in the community”, said Mr. Takahito Takahashi who lives in the Tsunai Ward of Kunisaki Town.

We have 6 ponds in Tsunai which receives little rain. Uppermost Takao-ike Pond waters downstream ponds and rice field through the waterways. A person called

“Ikemori” is designated for each pond to manage the level of the water and the water gate under various conditions, including the weather and rice field.

Mr. Takahashi mentions the challenge in the future. “Takao-ike Pond is such an important pond to supply the water to downstream ponds. This pond is a treasure in my community. We all together would like to protect the treasure for the future.”

A system of multiple irrigation ponds is an agricultural heritage of knowledge and efforts passed down from the ancestors to our next generations.



清酒「西の関」は芳醇な口あたりで瀬戸内の白身魚がよく合う。

Japanese sake called "Nishi No Seki" matches white-fish taken from Seto Inland Sea.



### 萱島酒造株式会社

国東市の地酒といえば西の横綱と謳われる「西の関」。時代の風潮や流行に流される事なく、昔ながらの手造り手法にこだわり、清酒本来の旨さを醸した銘酒として広く親しまれています。

### Kayashima Sake Brewing Co.

Nishi No Seki is a local sake, praised as Yokozuna, a grand champion of sumo wrestler. This is widely recognized as famous brand of hand made sake.



### 特別本醸造酒「千三百年の祈り」

萱島酒造は、大分県の東北端国東半島にあります。国東半島は、奈良時代から平安にかけて、古い仏教文化が栄えた地域と知られ、「仏の里」と呼ばれています。全国的にも珍しい神仏習合の信仰は連綿として今日まで1300年間継承されてきました。萱島酒造では、この節目にあたり、大願成就を宇佐神宮・六郷満山会等の寺院に祈念していただいた記念酒「千三百年の祈り」を、皆様にお届けいたします。芳醇な香りとともに五味一如(甘・酸・辛・苦・渋)の調和をお楽しみください。

“千三百年の祈り”, the meaning of the pray for 1300 years is honjozo-shu, special sake made from quality rice with addition of limited volume of brewers alcohol.

Kayashima Sake Brewing Co., was founded in the Kunisaki Peninsula, the northeast of Oita Prefecture. Kunisaki Peninsula is called “Hometown of Buddha” because Buddhism culture is flourished from the Nara through Heian Periods (710 to 1185) in this region. Unique syncretized Shintoism with Buddhism is continuously passed down generations for 1300 years until now. We proudly announce the launch of 1300 year anniversary sake, “1300 Years Pray”, blessed by Usa-jingu Shrine and Rokugomanzan Temples to make your aspiration come true. Enjoy the mellow and harmonized five tastes of sweet, sour, dry, bitter and astringent.



### 萱島酒造五代目 萱島進

Mr. Susumu, Kayashima, Fifth Generation of Kayashima Sake Brewer  
Kayashima Sake Brewing Co., Ltd.

### 萱島酒造株式会社

〒873-0513 大分県国東市国東町綱井392-1392-1  
Tsunai, Kunisaki Town, Kunisaki City, Oita, Japan 873-0513  
TEL:0978-72-1181 <http://www.nishinoseki.com>

お酒は20歳になってから

Drinking alcohol under the age of 20 is prohibited by law.

# さ吉くん ほのぼのコース

## Sakichi-kun Fun Course

旭日小学校から出発して、のんびり世界農業遺産の魅力を堪能できます。  
初心者向きに行程4キロの楽々コース。

Fun and easy course of 4 km starting from the Asahi Elementary School. Enjoy GIAHS landscapes.  
For beginners Distance of 4 km, Walking Hours of 1 hour and 40 mins

**初心者対象 For beginners**

**距離: 4 km / 歩行時間: 1時間40分**  
Distance of 4 km, Walking Hours of 1 hour and 40 mins



- 旭日小学校発 Start from the Asahi Elementary School
- ▶ ① 前明神 Mae-myojin Deity
  - ▶ ② 美迫池 (一周) Misago-ike Pond Round Course
  - ▶ ③ 子育地蔵 Kosodate-jizo Ksitigarbha
  - ▶ ④ 竹林細道 Bamboo Grove Path
  - ▶ ⑤ 祇園山・祇園様 Mt. Gion and Gion-sama Deity
  - ▶ ⑥ 平尾池 Hirao-ike Pond
  - ▶ ⑦ 大師堂 Daishi-do Hall
  - ▶ ⑧ 迫池 Sako-ike Pond
  - ▶ ⑨ 綱井銘石 Tsunai Stone Monument
  - ▶ ⑩ 萱島酒造 Kayashima Sake Brewery
  - ▶ ⑪ 影平庚申塔 Kagehira Koshin-to pagoda
  - ▶ ⑫ 毘沙門天 Bishamon-ten Vaisravana
  - ▶ ⑬ 忠魂碑 War Memorial Monument
  - ▶ ⑭ 荒神池 Kojin-ike Pond
- ▶ 旭日小学校着 Finish at the Asahi Elementary School

### ② 美迫池一周 Misago-ike Pond Round Course



一周500mほどの美迫池。雑木林や竹林に囲まれた湖畔を散策できます。池の上流の竹で編んだ橋を渡ります。

The course is about 500m. Stroll along the pond surrounded with brush and bamboo grove. Go across the bridge made by bamboo at the upper stream.



### ④ 竹林細道 Bamboo Grove Path

祇園山を目指す途中に幅2尺ほどの細い坂道。竹林を透かす陽の光が心地よい散策道です。

Only 60cm width of the path on the way to Mt. Gion. Comfortable atmosphere with sun light through the bamboo grove.

### ③ 子育地蔵 Kosodate-jizo Ksitigarbha



その昔、綱井地区で子どもの死亡が多く育たない時期がありました。子どもの成長を願って祀られた地蔵。

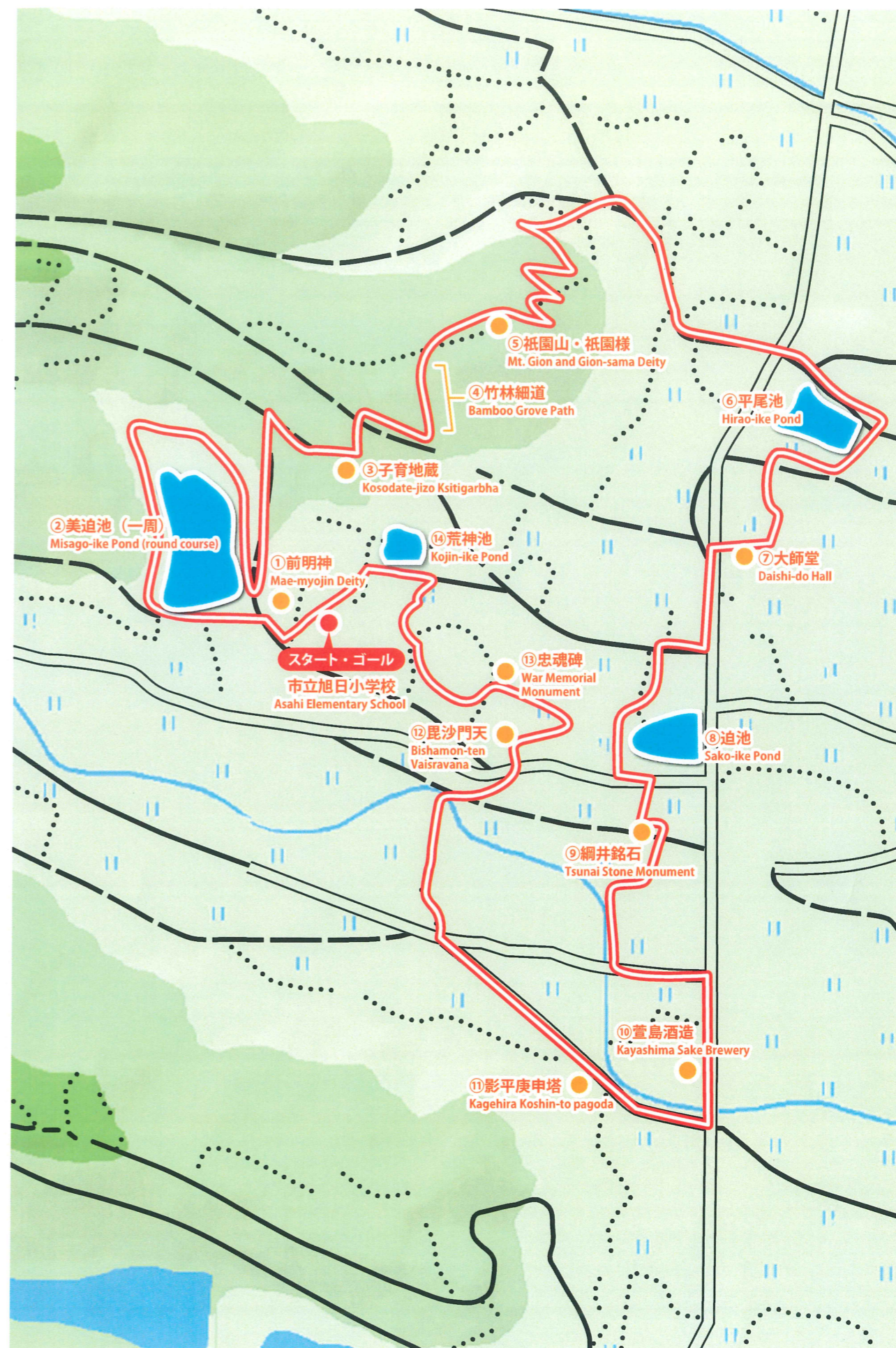
Children died in their early ages long time ago in the Tsunai community. This Jizo Ksitigarbha enshrines a guardian of the children's growth.

### ⑤ 祇園山・祇園様 Mt. Gion and Gion-sama Deity



標高81.2mたらずの山だが、頂は旭日地区の水田と瀬戸内海が一望できる絶景が広がる。山頂に石祠があり祇園様(社)と呼ばれ親しまれています。

The height of the mountain is only 81.2m, but nice scenery of paddy field and Seto Inland Sea spreads out from the top. Gion-sama Deity is popular there.



# さ吉くん 祇園山・権現山コース

## Sakichi-kun, Mts. Gion and Gongen Course

旭日地区では、祇園さん、権現さんと呼ばれて親しまれている山を目指して歩きます。祇園山からの眺望は瀬戸内海が一望でき、権現山はスダシの原生林に覆われています。

Walk for mountains with nicknames Gion-san and Gongen-san in the Asahi community. Enjoy the whole view of the Seto Inland Sea from top of Mt. Gion. Mt. Gongen is covered thickly with Castaneoideae.



中級者対象 For intermediates

距離: 8km / 歩行時間: 3時間30分  
Distance of 8km. Walking Hours of 3 hours 30 mins



### 12 権現山・権現様 Mt. Gongen and Gongen-sama Deity



黒雄社から石段を急登したところに権現様(社)が祀られています。標高は約70m。周囲はスダシの社叢に覆われています。

Gongen-sama Deity is enshrined at the top of the stone stair from the Kuroo-sha shrine. The height is about 70m. Surrounding places of Gongen is covered with Castaneoideae.

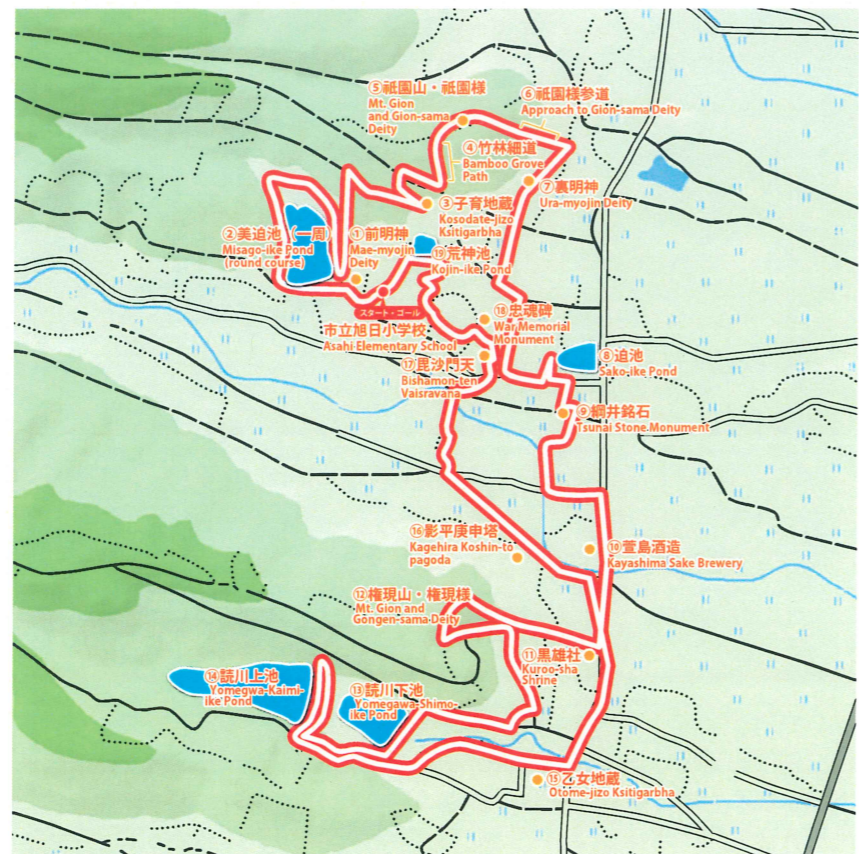
### 14 読川上池・13 読川下池 Yomegawa-Kami-ike Pond and Yomegawa-Shimo-ike Pond



重藤区を流れる読川上流の谷をせき止めて造られたため池で、2段池となっています。

上池の堤防からは、ため池と瀬戸内海が同時に見ることが出来るビューポイントです。

These ponds are two layers and made by retaining Yome River. Enjoy the view from the bank of Kami-ike Pond and contrast between irrigation ponds and Seto Inland Sea.



### 15 乙女地蔵 Otome-jizo Ksitigarbha

病気や災害を止める意味で祀られた地蔵ですが、乙女地蔵と呼ばれています。

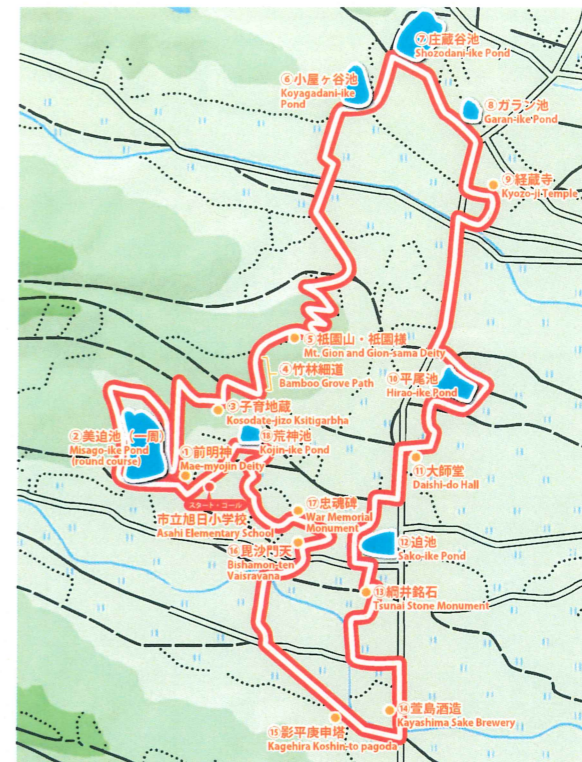
This Statue is called Otome-jizo Ksitigarbha for the prevention of disease and disasters.

# さ吉くん 祇園山コース

## Sakichi-kun Mt. Gion Course

初心者対象 For beginners

距離: 5.8km / 歩行時間: 2時間30分  
Distance of 5.8km/ Walking Hours of 2 hours and 30 mins

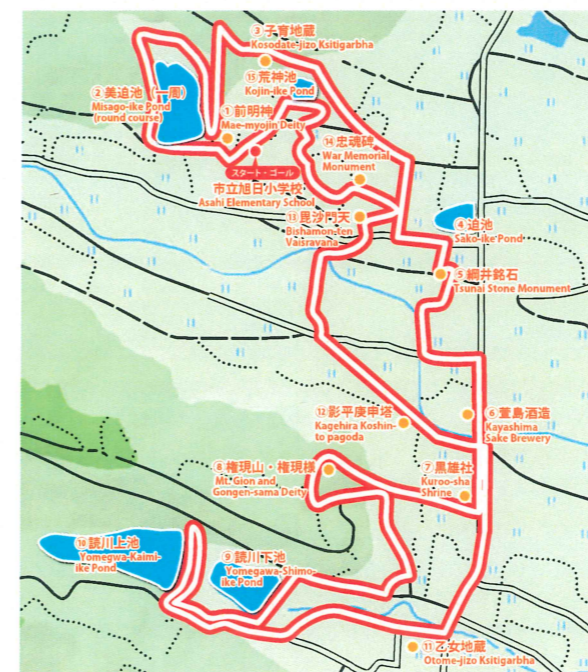


# さ吉くん 権現山コース

## Sakichi-kun Mt. Gongen Course

初心者対象 For beginners

距離: 4.5km / 歩行時間: 2時間  
Distance of 4.5km/ Walking Hours of 2 hours



# さ吉くん 海岸コース

## Sakichi-kun, Mts. Gion and Gongen Course

世界農業遺産のため池群と水田、ウミガメが産卵する白砂青松の海岸線を歩きます。旭日地区の田園風景が楽しめます。

Walk around the multiple irrigation ponds, wet rice fields and beach. Enjoy the countryside scenery in the Asahi community.

中級者対象 For intermediates

距離: 9.4km / 歩行時間: 3時間30分  
Distance of 9.4km, Walking Hours of 3 hours and 30 mins



- 旭日小学校発 Start from the Asahi Elementary School
- ▶ ① 忠魂碑 War Memorial Monument
  - ▶ ② 迫池 Sako-ike Pond
  - ▶ ③ 綱井銘石 Tsunai Stone Monument
  - ▶ ④ 萱島酒造 Kayashima Sake Brewery
  - ▶ ⑤ 黒雄社 Kuroo-sha Shrine
  - ▶ ⑥ 読川下池 Yomegawa-Simo-ike Pond
  - ▶ ⑦ 読川上池 Yomegawa-Kami-ike Pond
  - ▶ ⑧ 乙女地蔵 Otome-jizo Ksitigarbha
  - ▶ ⑨ 重藤十王堂 Shigefuji Joo-do Hall
  - ▶ ⑩ 綱井天神様 Tsunai Ten-jin Deity
  - ▶ ⑪ 金毘羅様 Kimpira-sama Deity
  - ▶ ⑫ 綱井海岸(ウミガメ産卵地) Tsunai Beach (sea turtles laying eggs)
  - ▶ ⑬ 下治郎丸銘石 Shimo-Jiromaru Stone Monument
  - ▶ ⑭ 経蔵寺 Kyozo-ji Temple
  - ▶ ⑮ ガラン池 Garan-ike Pond
  - ▶ ⑯ 庄蔵谷池 Shozodani-ike Pond
  - ▶ ⑰ 小屋ヶ谷池 Koyagadani-ike Pond
  - ▶ ⑱ 祇園山・祇園様 Mt. Gion and Gion-sama Deity
  - ▶ ⑲ 竹林細道 Bamboo grove path
  - ▶ ⑳ 子育て地蔵 Kosodate-jizo Ksitigarbha
  - ▶ ㉑ 美迫池一周 Misago-ike Pond (round course)
  - ▶ ㉒ 前明神 Mae-myojin Deity
- 旭日小学校着 Finish at the Asahi Elementary School

### ④ 萱島酒造 Kayashima Sake Brewing Co.



1873年創業の古い造り酒屋です。西の横綱という意味で名づけられた『西の関』は、全国に名を馳せる銘酒です。明治から大正にかけて建てられた仕込み蔵など国登録有形文化財に指定されています。

This is an old brewer founded in 1873. The brand name of Nishi No Seki was named after the grand champion of sumo wrestler. The sake brewery was built during the Meiji to Taisho Periods (1868-1926) and designated as a National Tangible Cultural Property.

### ⑨ 重藤十王堂 Shigefuji Joo-do Hall



田んぼが続く平地にボツンとお堂が現れます。閻魔様を中心に一石彫りの十王坐像石仏群が安置されています。県指定文化財。

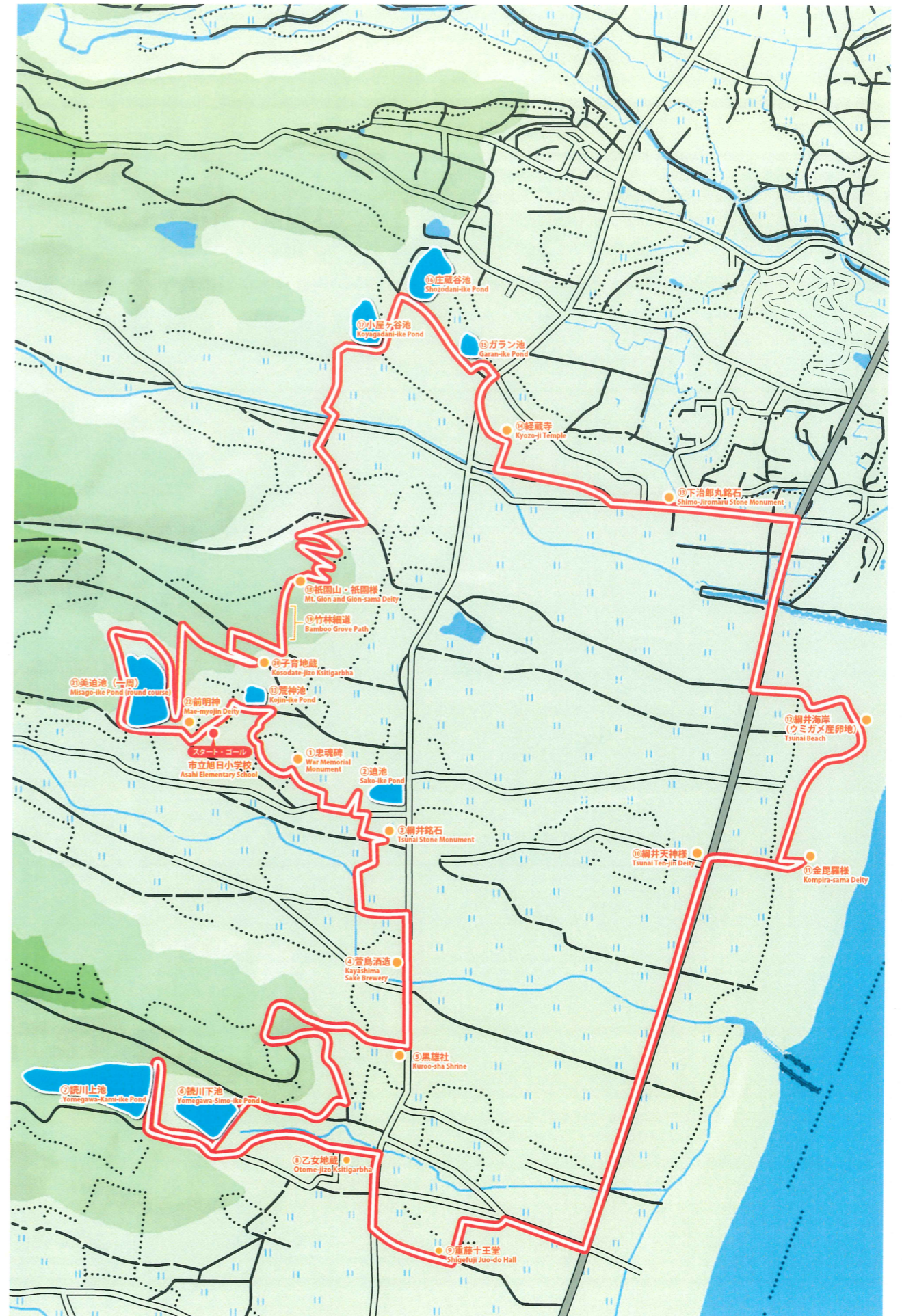
This Hall is located in the flat paddy field. Ten different kinds of stone Buddha are situated around the Emma-sama (the King of Hell). Designated as a city cultural property.

### 旭日の日の出 Sunrise in the Asahi community



旭日地区は、「あさひ」という地名のとおり、海岸から素晴らしい日の出を見る事ができます。毎年元旦には、重藤海岸で初日の出鑑賞会が行われ、多くの参拝者で賑わっています。

You can see a beautiful sunrise from the Asahi community as indicated in the name of the community in Japanese because Asahi means sunrise. New Year's Day has a lot of visitors to enjoy the first sunrise at the Shigefuji beach.



# さ吉くん ため池王道コース



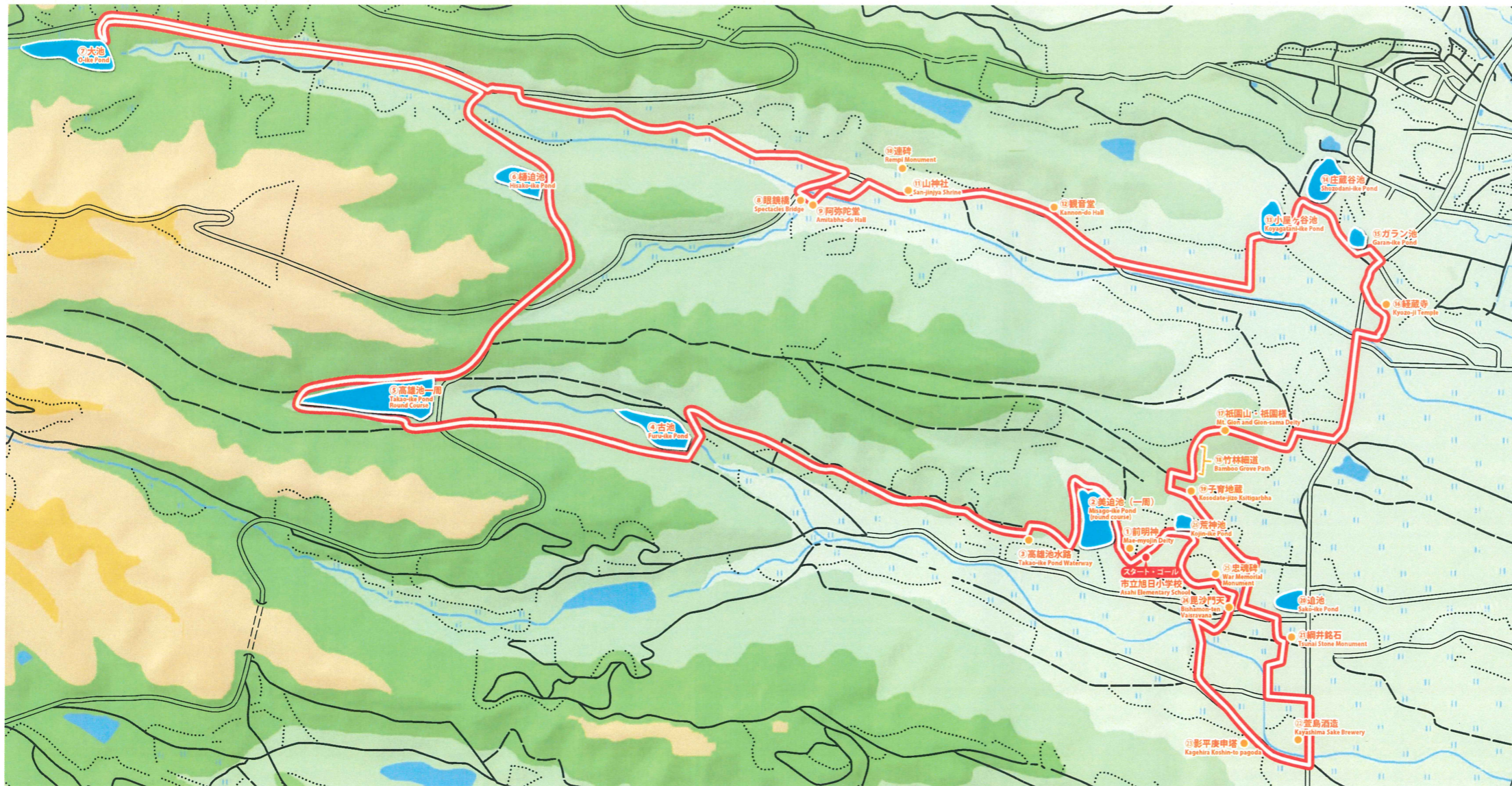
## Sakichi-kun The most popular course

旭日地区のため池のうち9つのため池を巡るロングコース。  
 高雄池水路を辿りため池へと向かいます。世界農業遺産の里の大自然を満喫できます。  
 Long course to walk around 9 irrigation ponds in the Asahi community.  
 This course aims for the irrigation pond through the waterway of the Takao-ike Pond.  
 You can enjoy the nature of GIAHS communities.

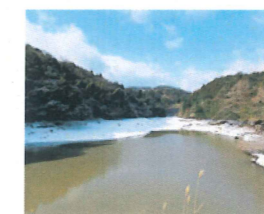
上級者対象 For experts

距離:11.5km / 歩行時間:4時間  
 Distance of 11.5km / Walking Hours of 4 hours.

- |   |                                  |  |                             |
|---|----------------------------------|--|-----------------------------|
| 旭日小学校発 Start from the Asahi Elementary School | ①前明神 Mae-myoin Deity             | ②美迫池一周 Misago-ike Pond Round Course          |                             |
| ③高雄池水路 Takao-ike Pond Waterway                | ④古池 Furu-ike Pond                | ⑤高雄池一周 Takao-ike Pond Round Course           | ⑥樋迫池 Hisako-ike Pond        |
| ⑦大池 O-ike Pond                                | ⑧眼鏡橋 Spectacles Bridge           | ⑨阿弥陀堂 Amitabha-do Hall                       | ⑩連碑 Rempi Monument          |
| ⑪山神社 San-jinja Shrine                         | ⑫観音堂 Kannon-do Hall              | ⑬小屋ヶ谷池 Koyagatani-ike Pond                   | ⑭庄蔵谷池 Shozodani-ike Pond    |
| ⑮ガラン池 Garan-ike Pond                          | ⑯経蔵寺 Kyozō-ji Temple             | ⑰祇園山・祇園様 Mt. Gion and Gion-sama Deity        |                             |
| ⑱竹林細道 Bamboo grove path                       | ⑲子育て地藏 Kosodate-jizo Ksitigarbha | ⑳追池 Sako-ike Pond                            | ㉑綱井銘石 Tsunai Stone Monument |
| ㉒萱島酒造 Kayashima Sake Brewery                  | ㉓影平庚申塔 Kagehira Koshin-to Pagoda | ㉔昆沙門天 Bishamon-ten Vaisravana                |                             |
| ㉕忠魂碑 War Memorial Monument                    | ㉖荒神池 Kojin-ike Pond              | 旭日小学校着 Finish at the Asahi Elementary School |                             |



### ⑦大池 O-ike Pond



上治郎丸区の水瓶。池の改修工事で堤防が新しくなりました。  
 This pond is for Kami-Jiromaru Ward. The pond was repaired, and the bank was renewed.

### ⑨阿弥陀堂 Amitabha-do Hall



1205年に本尊三体を奉って安置したのが寺の始まりです。江戸中期の廃寺となり、いまでは御堂、阿弥陀三尊像、十王石殿、メガネ橋等を残すだけとなっています。この地は、曹洞宗の祖と言われる通幻禅師生誕の地として大本山総持寺からの参拝者も訪れています。

The temple was founded in 1205 and dedicated to three Amitabha Buddha statues. Since this temple was abolished during the middle of the Edo period, main Hall, the statues and Spectacles Bridge are only 3 objects left to the present day. This place is famous for the birth place of the founder called Tsugen Zen monk of Soto Sect in Buddhism. There are visitors from Soji-ji Temple, the head temple of Soto Sect.

### ⑭庄蔵谷池 Shozodani-ike Pond



下治郎丸区の高台にあり、池の形が丸くなっているのが特徴です。周囲は民家があり、里のため池といった風情です。

This is located at the height of Shimo-Jiromaru Ward and has a feature of its round shape. There are private households around the pond, so the pond is for the village.

### スマホアプリで情報チェック! Get the information by smart phone app



Googleアプリで世界農業遺産国東市と入力してこのアプリをダウンロードしてください。アプリをインストールして、ウォーキングコースに建てられている案内標柱に貼ってあるQRコードにスマホをかざせば情報を見ることができます。

Google "GIAHS Kunisaki City" and download app to get information through the QR code on guide pole at each point in the walking course.

### ⑤高雄池一周 Takao-ike Pond round course

旭日地区で一番大きいため池。萱嶋信任の碑を通過して、杉林や雑木林を往く約1kmのトレッキングです。

The biggest pond in the Asahi community. About 1 km trekking course is through the monument of Mr. Kayashima, cedar grove and brush.

